

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2006

Utgiven i Helsingfors den 21 juni 2006

Nr 485—495

INNEHÅLL

Nr		Sidan
485	Statsrådets förordning om ändring av 16 § i förordningen om förundersökning och tvångsmedel	1441
486	Statsrådets förordning om ändring av 3 § i statsrådets förordning om justitieministeriet	1443
487	Statsrådets förordning om ändring av 1 § i statsrådets förordning om Folkpensionsanstaltens rehabiliteringsförmåner och rehabiliteringspenningförmåner	1444
488	Handels- och industriministeriets förordning om saluföring av vegetabilier	1445
489	Handels- och industriministeriets förordning om saluföring av matsvampar	1447
490	Handels- och industriministeriets förordning om upphävning av förordningen om fisk och fiskprodukter	1450
491	Handels- och industriministeriets förordning om upphävning av förordningen om ättika	1451
492	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av 8 § i jord- och skogsbruksministeriets förordning om administrationen av nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen 2006	1452
493	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av 2 § i jord- och skogsbruksministeriets förordning om ansökan om gårdsstöd, kompensationsbidrag, miljöstöd för jordbruket och avtal om miljöspecialstöd för jordbruket 2006 samt avtalsperioderna för dessa avtal	1453
494	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om ingående av avtal om specialstöd	1454
495	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om betalning av beredningsstöd för spånadslin och fiberhampa för år 2004	1455

Nr 485

Statsrådets förordning

om ändring av 16 § i förordningen om förundersökning och tvångsmedel

Given i Helsingfors den 8 juni 2006

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från justitieministeriet, *ändras* i förordningen av den 17 juni 1988 om förundersökning och tvångsmedel (575/1988) 16 § som följer:

16 §

Anteckningar i förhørsprotokollet

I det förhørsprotokoll som sätts upp över förhöret skall utöver förhørsberättelsen antecknas

1) tidpunkten då förhöret inleddes och avslutades, platsen för förhöret, förhørsledare samt övriga närvarande,

2) den förhördes personuppgifter och, i fråga om personer som förhörs såsom misstänkta, även civilstånd, underhållsskyldighet, inkomster och förmögenhet samt, vid undersökning av trafikbrott eller trafikförseelser som begåtts med motorfordon, uppgifterna i körkortet,

3) den förhördes ställning vid förundersökningen och förändringar i den,

4) sådana förfrågningar och meddelanden som avses i 29 § i förundersökningslagen,

5) sådan granskning av förhørsberättelsen som avses i 39 § 2 eller 3 mom. i förundersökningslagen, samt

6) uppgift om huruvida målsäganden och den misstänkte enligt 5 § i förundersökningslagen samtycker till att målet i tingsrätten behandlas i skriftligt förfarande.

I protokollet över förhör med en laglig företrädare för ett samfund som förhörs såsom målsägande antecknas de uppgifter som behövs för att samfundet skall kunna identifieras samt företrädarens ställning i samfundet.

I förhørsprotokollet skall även antecknas

1) orsaken till att förhör har hållits mellan klockan 21 och 6,

2) orsaken till att någon med stöd av 31 § i förundersökningslagen har vägrats tillträde till förhöret eller med stöd av lagens 35 § har avlägsnats därifrån samt huruvida de som avses i lagens 36 § har beretts tillfälle att ta del av vad som kommit fram vid förhöret och att ställa frågor, samt

3) huruvida socialnämnden har beretts tillfälle att sända en företrädare till ett förhör med ett barn samt huruvida en företrädare för socialnämnden har varit närvarande.

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2006.

Helsingfors den 8 juni 2006

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Lagstiftningsråd Asko Välimaa

Nr 486

Statsrådets förordning
om ändring av 3 § i statsrådets förordning om justitieministeriet

Given i Helsingfors den 15 juni 2006

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från justitieministeriet,
ändras i statsrådets förordning av den 12 juni 2003 om justitieministeriet (543/2003) 3 §,
sådan den lyder i statsrådets förordning 130/2005, som följer:

3 §

Ministeriets organisation

Vid justitieministeriet finns en justitieförvaltningsavdelning, en lagberedningsavdelning och en kriminalpolitisk avdelning.

Från avdelningarna fristående enheter vid ministeriet är förvaltningsenheten, ekonomi-

enheten, internationella enheten, enheten för intern revision, dataadministrationsenheten och informationsenheten.

I ministeriets arbetsordning finns närmare bestämmelser om ministeriets organisation.

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2006.

Helsingfors den 15 juni 2006

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Förvaltningsdirektör Olli Mutttilainen

Nr 487

Statsrådets förordning**om ändring av 1 § i statsrådets förordning om Folkpensionsanstaltens rehabiliteringsförmåner och rehabiliteringspenningförmåner**

Given i Helsingfors den 15 juni 2006

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet, *ändras* 1 § 2 mom. i statsrådets förordning av den 25 augusti 2005 om Folkpensionsanstaltens rehabiliteringsförmåner och rehabiliteringspenningförmåner (646/2005):

1 §

Plan för användningen av medel för rehabilitering enligt prövning

— — — — —
 Av planen skall framgå vilka andra former av yrkesinriktad eller medicinsk rehabilitering Folkpensionsanstalten betalar ersättning för och ordnar än de former av rehabilitering den är skyldig att ordna samt hur beloppet används för förebyggande av sjukdomar, för

forsknings- och utvecklingsverksamhet som avser rehabilitering, förebyggande av sjukdomar och sjukförsäkring samt för utgifter för grundlig förbättring av rehabiliteringsinrättningar som drivs inom ramen för Folkpensionsanstaltens samarbetsstiftelser och av andra inrättningar som Folkpensionsanstalten har understött samt för driftsbidrag till dessa inrättningar.

_____ Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2006.

Helsingfors den 15 juni 2006

Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*

Regeringssekreterare Virpi Korhonen

Nr 488

Handels- och industriministeriets förordning om saluföring av vegetabilier

Given i Helsingfors den 1 juni 2006

I enlighet med handels- och industriministeriets beslut föreskrivs med stöd av 7 § i livsmedelslagen av den 13 januari 2006 (23/2006):

1 §

Förordningens tillämpningsområde

Denna förordning tillämpas på saluföring av vegetabilier som är avsedda som livsmedel. Förordningen tillämpas både på odlade vegetabilier och på naturprodukter. Förordningen tillämpas dock inte på matsvamp eller matpotatis.

Denna förordning tillämpas på varje fas av saluföring utom försäljning som är avsedd för industriellt bruk eller försäljning direkt till konsumenten på produktionsstället.

Denna förordning tillämpas på de vegetabilier som avses i rådets förordning (EG) nr 2200/96 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker till den del som om dessa inte har föreskrivits om krav för saluföring med stöd av förordningen i fråga.

Kraven i denna förordning tillämpas varken på vegetabilier eller naturprodukter som lagligen har plockats och/eller saluförts i en annan medlemsstat i Europeiska unionen eller i Turkiet eller i en EFTA-stat som är part i EES-fördraget.

2 §

Definitioner

I denna förordning avses med *vegetabilier* färska bär, frukter, grönsaker och rotfrukter,

skurna vegetabilier färska, mekaniskt behandlade, t.ex. skalade, rivna, i klyftor eller bitar skurna vegetabilier, samt

naturprodukt bär, örter och andra motsvarande produkter som har plockats i naturen.

3 §

Minimikrav för vegetabilier och naturprodukter

Vegetabilier och naturprodukter som saluförs skall vara färska, friska samt hela med undantag av med avsikt skurna vegetabilier. Produkterna får inte vara skruppna, krossade, ruttna eller mögliga. Produkterna skall vara rena och de får inte ha en främmande lukt eller smak.

Högst fem procent av mängden eller vikten i ett försäljningsparti får vara sådana vege-

tabilier eller naturprodukter som inte uppfyller minimikraven enligt 1 mom., men annars är lämpade som människoföda och inte orsakar fara för människans hälsa.

4 §

Transport och förvaring av vegetabilier och naturprodukter

Vegetabilierna och naturprodukterna skall vara sådana när de förpackas och förpackas på ett sådant sätt att de klarar av transport och annan hantering utan att kvaliteten väsentligt försämras samt håller sig korrekt förvarade under den tid som behövs för sedvanlig transport och saluföring.

I fråga om förvarandet av skurna vegetabilier skall följas vad som föreskrivs om förvaring av lätt förskämbara livsmedel i 27 § i hälsoskyddsförordningen (1280/1994).

5 §

Påskrifter på vegetabilier och naturprodukter

I fråga om påskrifter på förpackningar till vegetabilier och naturprodukter och i annan information som skall ges i samband med försäljningen skall följas vad som föreskrivs

Helsingfors den 1 juni 2006

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

i handels- och industriministeriets förordningen om förpackningspåskrifter för livsmedel (1084/2004).

6 §

Kvalitetsklass

Vegetabilier och naturprodukter får benämnas extra eller produkter av 1 eller 2 klass, ifall de uppfyller de krav som godkänns för dylika klasser. I förpackningspåskrifterna skall meddelas vilken handelsnorm kvalitetsklassificeringen baserar sig på.

Om vegetabilier eller naturprodukter, som vid förpackandet har försetts med en påskrift som visar kvalitetsklass, har blivit sämre så att de inte längre uppfyller kvalitetskraven i klassen, skall de sorteras på nytt och märkningen ändras så att den motsvarar kvaliteten.

7 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 31 december 2006.

Genom denna förordning upphävs förordningen av den 18 augusti 1969 om vegetabilier (526/1969) samt förordningen av den 18 augusti 1969 om äpplen (527/1969).

Konsultativ tjänsteman Anne Haikonen

Nr 489

Handels- och industriministeriets förordning om saluföring av matsvampar

Given i Helsingfors den 1 juni 2006

I enlighet med handels- och industriministeriets beslut föreskrivs med stöd av 7 och 9 § i livsmedelslagen av den 13 januari 2006 (23/2006):

1 §

Förordningens tillämpningsområde

Denna förordning tillämpas på matsvampar som säljs som livsmedel och på svampprodukter som tillverkats av dem samt på andra livsmedel som innehåller matsvampar.

Denna förordning tillämpas på varje fas av saluföring både av odlade och i naturen plockade matsvampar, som säljs antingen förpackade eller oförpackade eller används som beståndsdelar i svampprodukter.

Denna förordning tillämpas på de svampar som avses i Europeiska rådets förordning (EG) nr 2200/96 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker till den del som om dessa inte har föreskrivits om krav för saluföring med stöd av förordningen i fråga.

Kraven i denna förordning tillämpas varken på svampar eller svampprodukter, som lagligen har plockats, tillverkas och/eller saluförts i en annan medlemsstat i Europeiska unionen eller i Turkiet eller lagligen tillverkats i en EFTA-stat som är part i EES-fördraget.

2 §

Definitioner

I denna förordning avses med *matsvamp* odlad eller vilt växande svamp

som antingen som sådan eller korrekt behandlad lämpar sig som människoföda,

handelssvamp matsvamp som godkänts för försäljning av Livsmedelssäkerhetsverket,

handelssvampsförteckning en av Livsmedelssäkerhetsverket fastställd och uppdaterad förteckning över de matsvampar som har godkänts som handelssvampar,

svampprodukt matsvamp som har beretts till livsmedel genom djupfrysning, frysning, torkning, saltning, upphettning eller behandlad på något annat sätt och

jordämne organisk orenhet av växtursprung, vilken inte hör till försäljningspartiet, såsom barr, blad, växtdelar samt oorganisk orenhet såsom sand och stenar.

3 §

Handelssvampsförteckningen och handels- svamparnas namn

Livsmedelssäkerhetsverket gör upp en förteckning över de matsvampar som har godkänts som handelssvampar (handelssvampsförteckningen). Endast matsvamp som har godkänts som handelssvamp får säljas som livsmedel. När handelssvampar eller svampprodukter som innehåller sådana säljs, skall namn enligt den handelssvampsförteckningen användas.

Ett försäljningsparti får innehålla endast en handelssvampssort. Livsmedelssäkerhetsverket ger i samband med utarbetandet av

handelssvampsförteckningen närmare anvisningar om försäljning av svampar av samma släkt i samma parti.

4 §

Minimikrav för handelssvampar som säljs färska

Handelssvampar som säljs färska skall vara i sådant skick att de med säkerhet kan identifieras. Dock tillåts att svampen klyvs och foten samt felaktiga eller mjuka delar avlägsnas i samband med att svampen försätts i säljbart skick.

Handelssvampar som säljs färska skall vara friska, fasta, så rena och mögelfria som möjligt samt ha den lukt och smak som är karakteristisk för handelssvampen i fråga. I de handelssvampar som säljs färska får finnas jordämne eller fel orsakade av skadedjur endast i obetydliga mängder.

5 §

Minimikrav för svampprodukter och andra livsmedel som innehåller svamp

Som tillverkningsämne i en svampprodukt och ett annat livsmedel får en eller flera handelssvampar användas. De svampar som används i en svampprodukt och i ett annat livsmedel skall med säkerhet kunna identifieras, de skall vara friska, rena och mögelfria.

En svampprodukt som har tillverkats av svampplockaren får dock innehålla endast en handelssvampssort.

6 §

Transport och förvaring av handelssvamp

Färska handelssvampars försäljnings- och transporthöljen skall vara torra, rena och luktfria samt även i övrigt lämpliga för förpackande och transport av svampar.

Förvaringen och transporten av handelssvampar skall ordnas så att svamparnas kvalitet inte försämras väsentligt under förvarings- eller transporttiden.

7 §

Förpackningspåskrifter och de uppgifter som skall ges i samband med försäljning

Utöver vad som föreskrivs i handels- och industriministeriets förordningen om förpackningspåskrifter för livsmedel (1084/2004), skall på handelssvampar som säljs färska och på svampprodukter göras de påskrifter om vilka föreskrivs i 8, 9 och 10 § i denna förordning och i samband med försäljningen ges de uppgifter om vilka föreskrivs i denna förordning.

På höljen till handelssvampar som säljs av plockaren och till sådana som säljs på torg skall endast de påskrifter göras som föreskrivs i 8 § 1 mom. och 9 § i denna förordning.

8 §

Påskrifter för handelssvampar som skall säljas färska

På höljet till en förpackad handelssvamp skall meddelas svampens namn enligt handelssvampsförteckningen.

I fråga om handelssvamp som säljs oförpackade skall svampens namn enligt handelssvampsförteckningen meddelas i en broschyr som är lätt att få syn på och som placeras i omedelbar närhet till svampen.

9 §

Påskrifter för stenmurklor

När färska eller torkade stenmurklor säljs för annat än industriellt syfte, skall på deras förpackning utöver de påskrifter om vilka föreskrivs i 7 och 8 § finnas följande varning om att svamparna är giftiga och anvisning om hur de skall behandlas:

”Obehandlad är stenmurklan giftig.

Stenmurklor skall *kokas två gånger* i rikligt med vatten (1 del svamp till 3 delar vatten) i minst fem minuter och *sköljas* väl i rikligt med vatten efter varje kokning.

När murklor konserveras genom torkning skall de blötläggas i vatten i minst två timmar innan de används (10 g svamp och 2 dl

vatten). Efter blötläggningen skall murklorna kokas två gånger på samma sätt som om de var färska.

När murklor torkas eller kokas skall ventilationen vara god. Det vatten som murklorna har blötlagts eller kokats i får inte användas vid matlagning.”

Denna varning och behandlingsanvisning skall finnas i en broschyr som är lätt att få syn på i omedelbar närhet till murklor som säljs oförpackade.

10 §

Påskrifter för svampprodukter

På förpackningen till svampprodukter och på transporthöljet till svampprodukter som säljs oförpackade skall de handelssvampar som använts i produkten meddelas enligt vikten i fallande mängdordning.

I en broschyr som är lätt att få syn på och som har placerats i omedelbar närhet till en svampprodukt som säljs oförpackad, skall de handelssvampar som använts i produkten meddelas på det sätt som föreskrivs i 1 mom.

Helsingfors den 1 juni 2006

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

11 §

Kvalitetsklass

Matsvamp får benämnas extra eller mat-svamp av 1 eller 2 klass, ifall den uppfyller de krav som godkänns för dylika klasser. I förpackningspåskrifterna skall meddelas vilken handelsnorm kvalitetsklassificeringen baserar sig på.

Om en matsvamp, som vid förpackandet har försetts med en påskrift som visar kvalitetsklass, har blivit sämre så att den inte längre uppfyller kvalitetskraven i klassen, skall den sorteras på nytt och klassmärkningen ändras så att den motsvarar kvaliteten.

12 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 31 december 2006.

Genom denna förordning upphävs mat-svampsförordningen (871/1981) av den 11 december 1981 samt handels- och industriministeriets beslut om matsvampar (644/1983) av den 28 juni 1983.

Konsultativ tjänsteman Anne Haikonen

Nr 490

**Handels- och industriministeriets förordning
om upphävning av förordningen om fisk och fiskprodukter**

Given i Helsingfors den 6 juni 2006

I enlighet med handels- och industriministeriets beslut föreskrivs:

1 §	2 §
Genom denna förordning upphävs förordningen av den 25 januari 1993 om fisk och fiskprodukter (108/1993).	Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2006.

Helsingfors den 6 juni 2006

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

Konsultativa tjänstemannen Anne Haikonen

Nr 491

**Handels- och industriministeriets förordning
om upphävning av förordningen om ättika**

Given i Helsingfors den 6 juni 2006

I enlighet med handels- och industriministeriets beslut föreskrivs:

1 §	2 §
Genom denna förordning upphävs förordningen av den 27 augusti 1965 om ättika (476/1965).	Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2006.

Helsingfors den 6 juni 2006

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

Konsultativa tjänstemannen Anne Haikonen

Nr 492

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om ändring av 8 § i jord- och skogsbruksministeriets förordning om administrationen av
nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen 2006**

Given i Helsingfors den 15 juni 2006

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut
ändras i jord- och skogsbruksministeriets förordning den 17 mars 2006 om jord- och
skogsbruksministeriets förordning om administrationen av nationella stöd till jordbruket och
trädgårdsodlingen 2006 (184/2006) 8 § 2 mom. som följer:

8 §

Skiften

nistration och kontroll av direkta arealbase-
rade stöd (406/2006).

Denna förordning träder i kraft den 21 juni
2006.

— — — — —
Vid utmärkningen av skiften, anmälan av
arealer, förvaltningens godkännande av area-
ler och i fråga om kartbilagor iakttas jord- och
skogsbruksministeriets förordning om admi-

Åtgärder som verkställigheten av förord-
ningen förutsätter får vidtas innan förord-
ningen träder i kraft.

Helsingfors den 15 juni 2006

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Suvi Ruuska

Nr 493

Jord- och skogsbruksministeriets förordning

**om ändring av 2 § i jord- och skogsbruksministeriets förordning om ansökan om
gårdsstöd, kompensationsbidrag, miljöstöd för jordbruket och avtal om miljöspecialstöd
för jordbruket 2006 samt avtalsperioderna för dessa avtal**

Given i Helsingfors den 15 juni 2006

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut
ändras i jord- och skogsbruksministeriets förordning den 31 mars 2006 om ansökan om
gårdsstöd, kompensationsbidrag, miljöstöd för jordbruket och avtal om miljöspecialstöd för
jordbruket 2006 samt avtalsperioderna för dessa avtal (231/2006) 2 § som följer:

2 §

Bestämmelser om administration och kontroll

Vid administrationen och kontrollen av
stöd som avses i 1 § tillämpas vad som
bestäms i 4—12 och 14—17 § i jord- och
skogsbruksministeriets förordning om admi-

nistration och kontroll av direkta arealbase-
rade stöd (406/2006).

Denna förordning träder i kraft den 21 juni
2006.

Åtgärder som verkställigheten av förord-
ningen förutsätter får vidtas innan förord-
ningen träder i kraft.

Helsingfors den 15 juni 2006

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Suvi Ruuska

Nr 494

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruks-
ministeriets förordning om ingående av avtal om specialstöd**

Utfärdat i Helsingfors den 15 juni 2006

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om ingående av avtal om specialstöd	50/06	15.6.2006	21.6.2006

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors), PB 310, 00023 Statsrådet, telefon 020 77 2005.

Helsingfors den 15 juni 2006

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Suvi Ruuska

Nr 495

Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om jord- och skogsbruksministeriets förordning om betalning av beredningsstöd för
spånadslin och fiberhampa för år 2004

Utfärdat i Helsingfors den 16 juni 2006

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om betalning av beredningsstöd för spånadslin och fiberhampa för år 2004	54/06	16.6.2006	21.6.2006

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors), PB 310, 00023 Statsrådet, telefon 020 77 2005.

Helsingfors den 16 juni 2006

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Velimatti Mukkila

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 485—495, 2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2006

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663